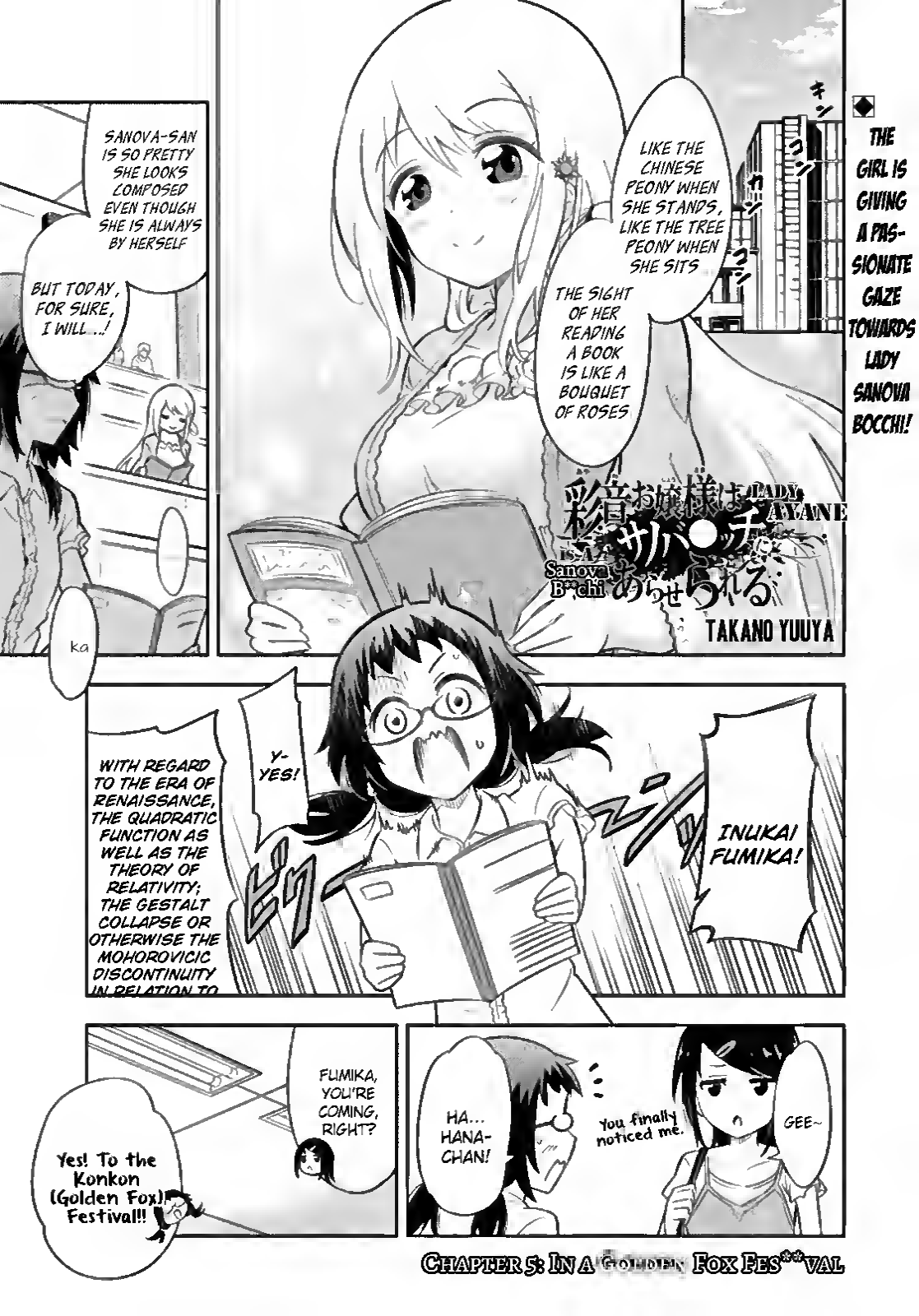
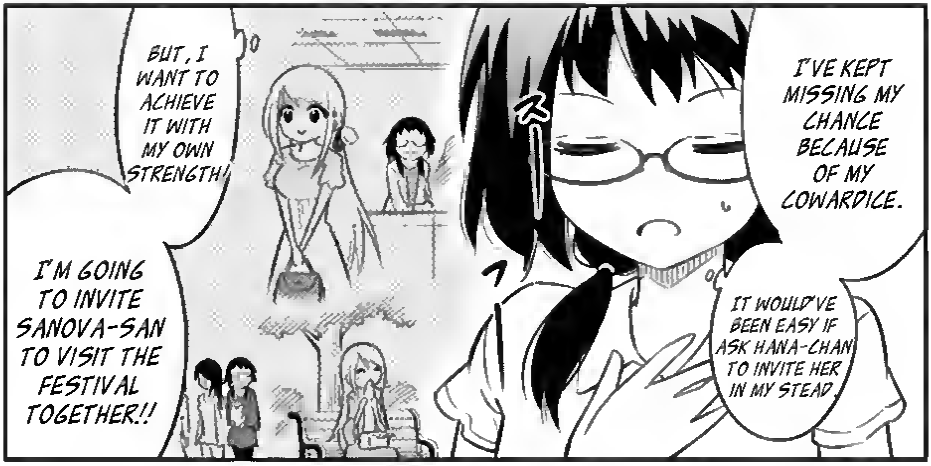
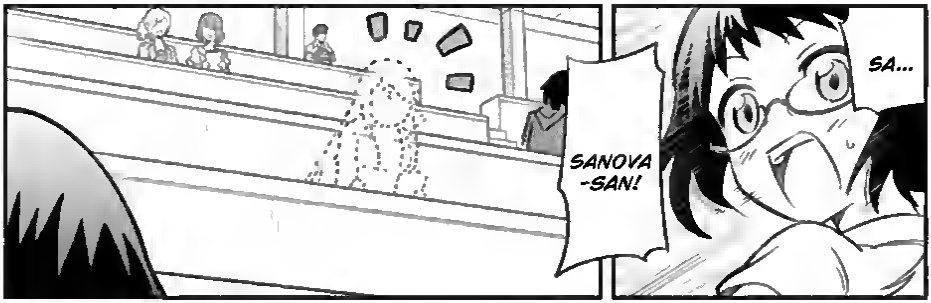
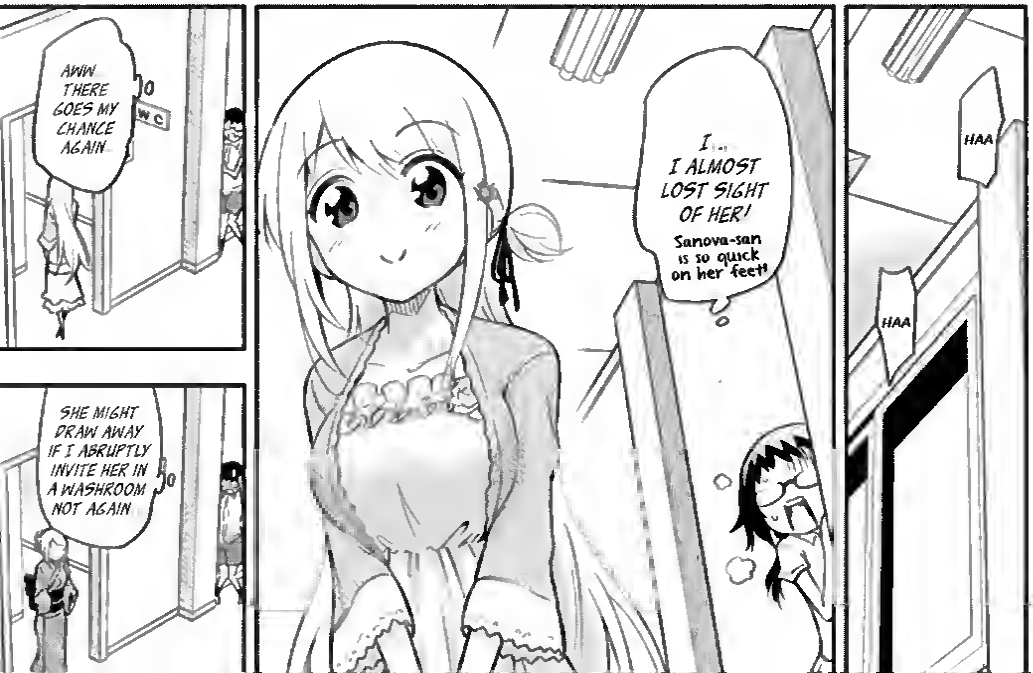

THE GIRL IS GIVING A PASSIONATE GAZE TOWARDS LADY SANOVA BOCCHI!
LIKE THE CHINESE PEONY WHEN SHE STANDS, LIKE THE TREE PEONY WHEN SHE SITS
THE SIGHT OF HER READING A BOOK IS LIKE A BOUQUET OF ROSES
彩音お嬢様はLADY AYANE
サバ○チ
IS A Sanova B**chi
めらせられる
TAKANO YUUYA
SANOVA-SAN IS SO PRETTY SHE LOOKS COMPOSED EVEN THOUGH SHE IS ALWAYS BY HERSELF
BUT TODAY, FOR SURE, I WILL...!
ka
WITH REGARD TO THE ERA OF RENAISSANCE, THE QUADRATIC FUNCTION AS WELL AS THE THEORY OF RELATIVITY; THE GESTALT COLLAPSE OR OTHERWISE THE MOHOROVICIC DISCONTINUITY IN RELATION TO
Y-YES!
INUKAI FUMIKA!
FUMIKA, YOU'RE COMING, RIGHT?
Yes! To the Konkon (Golden Fox)! Festival!!
HA... HANA-CHAN!
You finally noticed me.
GEE~

CHAPTER 5: IN A GOLDEN FOX FES**VAL

ALTHOUGH, IT'S BEEN LOSING OUT AGAINST OTHER EVENTS THAT ARE MORE POPULAR THESE DAYS.
BUT THE GOLDEN FOX DANCE IS A TRADITIONAL EVENT WITH HISTORICAL VALUES!
I THINK IT'S JUST TROUBLE-SOME.
JUST BECAUSE IT'S A RELATIVE ASKING ME TO.
WHAT ?!
THE DANCING GIRL FOR THIS YEAR IS HANA-CHAN, RIGHT?!
You're amazing!
Long, long ago, when this town was hit by a drought.
The honorable fox, with her golden fur and kitsune-bi descended on the shrine and gifted the people with fish.
She danced, and flowers bloomed around her in profusion.
Thus, she saved this town from its predicament.
Yaa
wn
*KITSUNE-BI (LIT.: FOX FIRE) = JAPAN VERSION OF WILL-O'-THE-WISP
BUT, AFTER I FINISH SOMETHING
YUP!
IS THAT SO? I'LL BE WAITING AT THE GATE THEN
IT'S JUST A JOKE! C'MON, LET'S GO TO THE FESTIVAL!
IT'S ALL BECAUSE I'M AFRAID OF STRANGERS AND KEEP READING BOOKS.
FUMIKA, YOU'RE REALLY WELL-INFORMED,
AND THAT'S ORIGIN OF KONKON FESTIVAL!
IN TRIVIAL THINGS
TRIVIAL ?!


I'VE KEPT MISSING MY CHANCE BECAUSE OF MY COWARDICE.
IT WOULD'VE BEEN EASY IF ASK HANA-CHAN TO INVITE HER IN MY STEAD.
BUT, I WANT TO ACHIEVE IT WITH MY OWN STRENGTH!
I'M GOING TO INVITE SANOVA-SAN TO VISIT THE FESTIVAL TOGETHER!!


SA...
SANOVA -SAN!

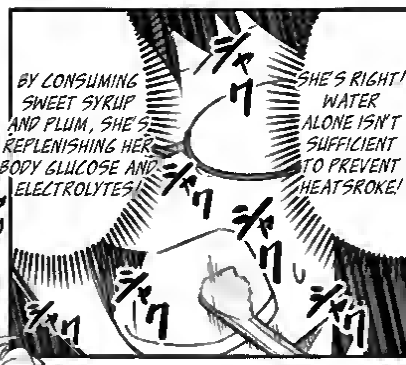

AWW THERE GOES MY CHANCE AGAIN
SHE MIGHT DRAW AWAY IF I ABRUPTLY INVITE HER IN A WASHROOM NOT AGAIN
I.. I ALMOST LOST SIGHT OF HER!
Sanova-san is so quick on her feet!
HAA
HAA

SHE'S SO KAWAIIIII!! ...RATHER, SHE FINISHED CHANGING IN JUST THAT ONE INSTANT?!
カラン
コロン
Yu...
Yukata-aaaa?!
AH!
SINCE SHE'S WEARING THAT
IS SANOVA-SAN GOING TO THE FESTIVAL, ALONE?!
DESPITE THIS FESTIVE MOOD,
SANOVA-SAN IS ALL ALONE
THERE ARE SO MANY COUPLES, AND EVERYONE IS HERE WITH SOMEONE ELSE
O-OKAY! Thanks.
HERE. WATER.
DON'T GET A HEAT-STROKE NOW.
AAH, IT'S SO HOT! TAKE THAT!
AHAHA, IT FEELS COOL~♡

SA...
THIS IS MY PERFECT CHANCE TO CALL OUT TO HER!!
BUT I KNOW, THERE IS AN AUTUMN WIND BLOWING SANOVA-SAN'S HEART BEFORE ITS SEASON...
SHE IS STAGGERING, AS IF HER BODY IS HURTING ALL OVER!!
IS IT BECAUSE OF THE HEAT?
あむ♥
あむ♥
SHE IS TOTALLY IN A FESTIVE MOOD HERSELF!!
BUT DO ANY OF THE STORES HERE SELL THAT?
OR DID SANOVA-SAN COME UP WITH IT HERSELF?
I'LL TRY IT OUT!
THAT'S NEW!
HM? WHAT'S THAT?
A DRIED PLUM ON SHAVED ICE?
WHAT A RELIEF... BUT HASN'T SHE BOUGHT TOO MUCH ALREADY?
OF COURSE SHE WOULD STAGGER IF SHE'S CARRYING THAT MUCH!

It's an Oral Rehydration Solution?! (Sports Drink)
This... this taste!!

YOU DON'T FAIL TO CARE FOR YOUR OWN HEALTH!!
It's because you were eating so hurriedly.
AMAZING, SANOVA-SAN!
EVEN IN THE MIDST OF A FESTIVAL,


BY CONSUMING SWEET SYRUP AND PLUM, SHE'S REPLENISHING HER BODY GLUCOSE AND ELECTROLYTES!
SHE'S RIGHT! WATER ALONE ISN'T SUFFICIENT TO PREVENT HEATSTROKE!

バスーン
BITE LICK-KUN BALLOON
HIS EYES GLOW!!
射的

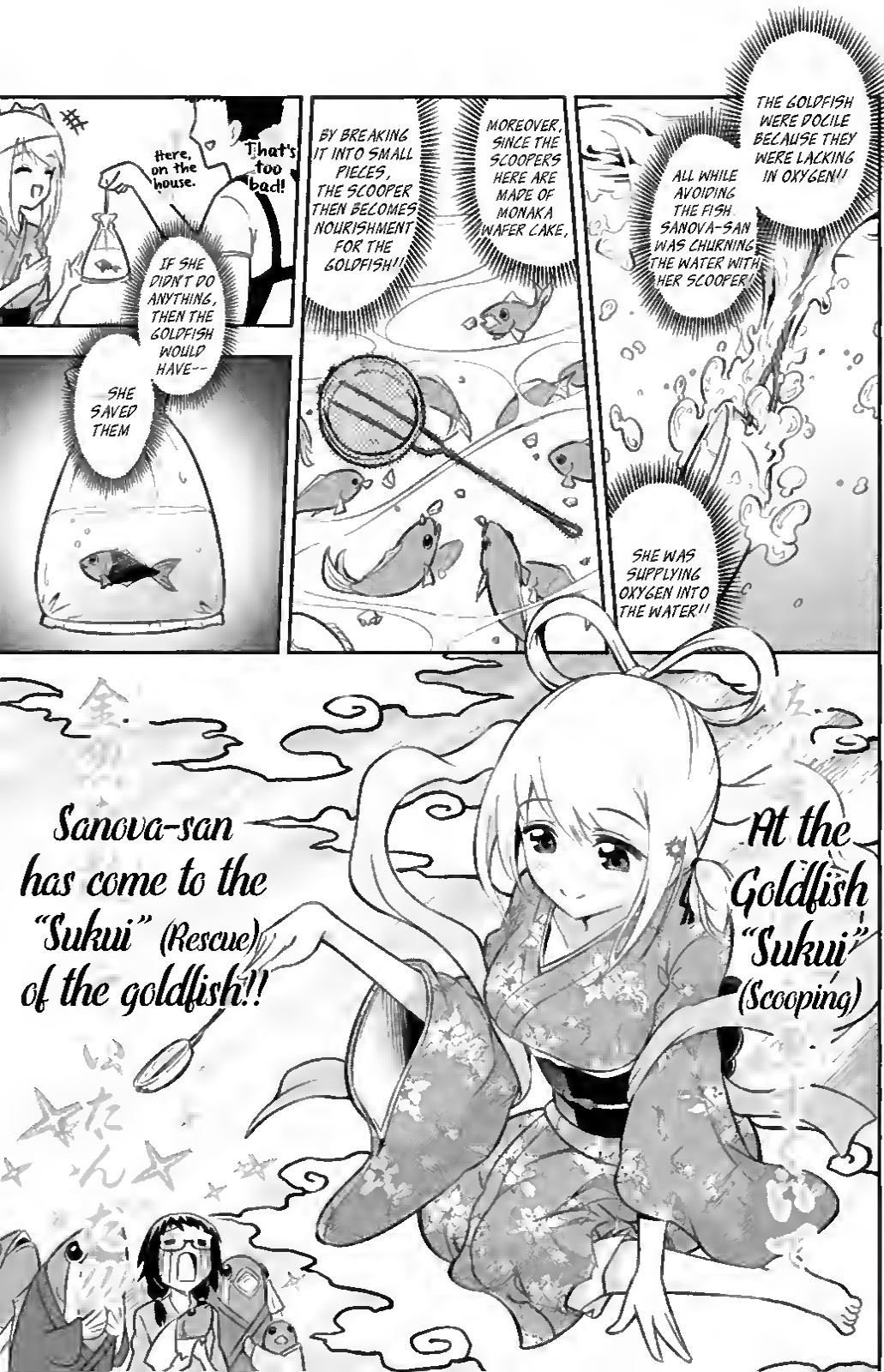
バスン!!
I WILL SHOW MY APPEAL TO SANOVA-SAN,
AND USE IT AS A TOPIC TO CHAT WITH HER!!
and fire!
ALL RIGHT, ME TOO!
Put the target in the center of the aim
BUT YOU WON'T GET NOTHING IF IT DOESN'T TOPPLE.
YOU'RE PRETTY GOOD, MISS!
バスン
HUH?
AGAIN!
バスン
I HIT!!
バスン
KUKUKU...
!!
ゴゴゴゴゴゴ
THIS... THIS IS STRANGE
EVEN AFTER WE'VE HIT THEM SO MANY TIMES,
NEITHER OF THEM EVEN BUDGE!!
IS THE OWNER CHEATING WITH THE WEIGHT?!
HE IS TAKING ADVANTAGE THAT SHE AND I ARE JUST TWO GIRLS ALONE!
IT'S A TRAP, SANOVA-SAN!!
IT'S ALL OVEEER!!
AAH! SANOVA-SAN IS ALREADY AT HER LAST BULLET!!

WHA-
SHE HAD BEEN POSITIONING ALL OF HER BULLETS UNTIL THE LAST ONE!
RICO-CHETS?!
SHE'S FULLY AWARE THAT JUST A BULLET WOULDN'T BE ENOUGH SO INSTEAD, SHE GATHERED ALL OF THEM IN FRONT OF THE PRIZE!
AFTERWARDS, SHE SHOT AT THEM AND PRODUCED A SHOTGUN-LIKE POWER!!
THAT SHOT NOT ONLY WON THE PRIZE...
Thank you very much.
The gas is on the house.
Y-you did great, Miss.
TO SANOVA-SAN, EVEN A TARGET PRACTICE IS NOTHING SHORT OF A HUNT!!

At the same time, it also pierced through my heart!!

Hoh!
パシャッ
YOU'RE REALLY GOOD AT THIS, FUMIKA
UNLIKE HOW YOU SEEM TO LOOK.
ehehe
MY LOOK ?!
THE GOLDFISH HERE ARE DOCILE, SO I THINK I CAN GET A LOT!
THIS TIME FOR SURE, I'LL SHOW HER MY--
スィィ…

F-FAST! SHE IS ON A WHOLE DIFFERENT LEVEL!!
!!?
IN JUST A FLASH, HER BOWL IS ALREADY FULL OF--
SHE HASN'T SCOOPED EVEN A SINGLE ONE!
IT'S EMPTY?!
THE GOLDFISH ARE STILL VIGOROUS!!
ピチャ
ピチャ
I SEE! SO THAT'S HOW IT IS!!
WHEN DID THE GAS CYLINDER RUN OUT?
BUT HOW WEIRD... THE FISH SEEM TO BE OKAY
OH NO!
BUT... HOW COME?!
WAS SHE JUST EXAGGERATING HER MOVEMENTS?


That's too bad!
Here, on the house.
IF SHE DIDN'T DO ANYTHING, THEN THE GOLDFISH WOULD HAVE--
SHE SAVED THEM
BY BREAKING IT INTO SMALL PIECES, THE SCOOPER THEN BECOMES NOURISHMENT FOR THE GOLDFISH!!
MOREOVER, SINCE THE SCOOPERS HERE ARE MADE OF MONAKA WAFER CAKE,
THE GOLDFISH WERE DOCILE BECAUSE THEY WERE LACKING IN OXYGEN!!
ALL WHILE AVOIDING THE FISH SANOVA-SAN WAS CHURNING THE WATER WITH HER SCOOPER!
SHE WAS SUPPLYING OXYGEN INTO THE WATER!!
Sanova-san has come to the "Sukui" (Rescue) of the goldfish!!
At the Goldfish "Sukui" (Scooping)

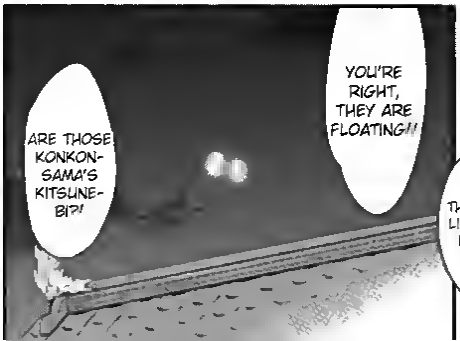
Waah! It's so pretty, Hana-chan!
Good luck to you out there!!
REALLY? DOESN'T IT LOOK OLD-FASHIONED?
GEEZ! KONKON-SAMA WILL GET ANGRY IF YOU KEEP SAYING THAT!
THE GOLDEN FOX DANCE HAD SAVED THIS CITY IN THE PAST.
THEREFORE, TO EXPRESS OUR GRATITUDE TO KONKON-SAMA, WE DANCE AND-
I KNOW, I KNOW. I'll do it properly.
I'm going to the shrine front then!
OOH.
OKAY THEN, IT'S TIME TO GEAR UP AND-
ビュン
EH?
Loose

Today, we will start shooting fireworks at 7 pm.
Everyone, let's enjoy a prosperous—

LET'S GO AND SAVE A PLACE FOR THE FIREWORKS!
IT'S NOT STARTING AT ALL...
THE GOLDEN FOX DANCE IS DOOMED ANYWAY.

STRANGE... IT'S ALREADY PAST THE STARTING TIME.
DID SOMETHING HAPPEN TO HANA-CHAN?
EVEN THE STAFF LOOK SO WORRIED.

KITSUNE-BI?
WHAT'S GOING ON?
AH!
LOOK, OVER THERE!!

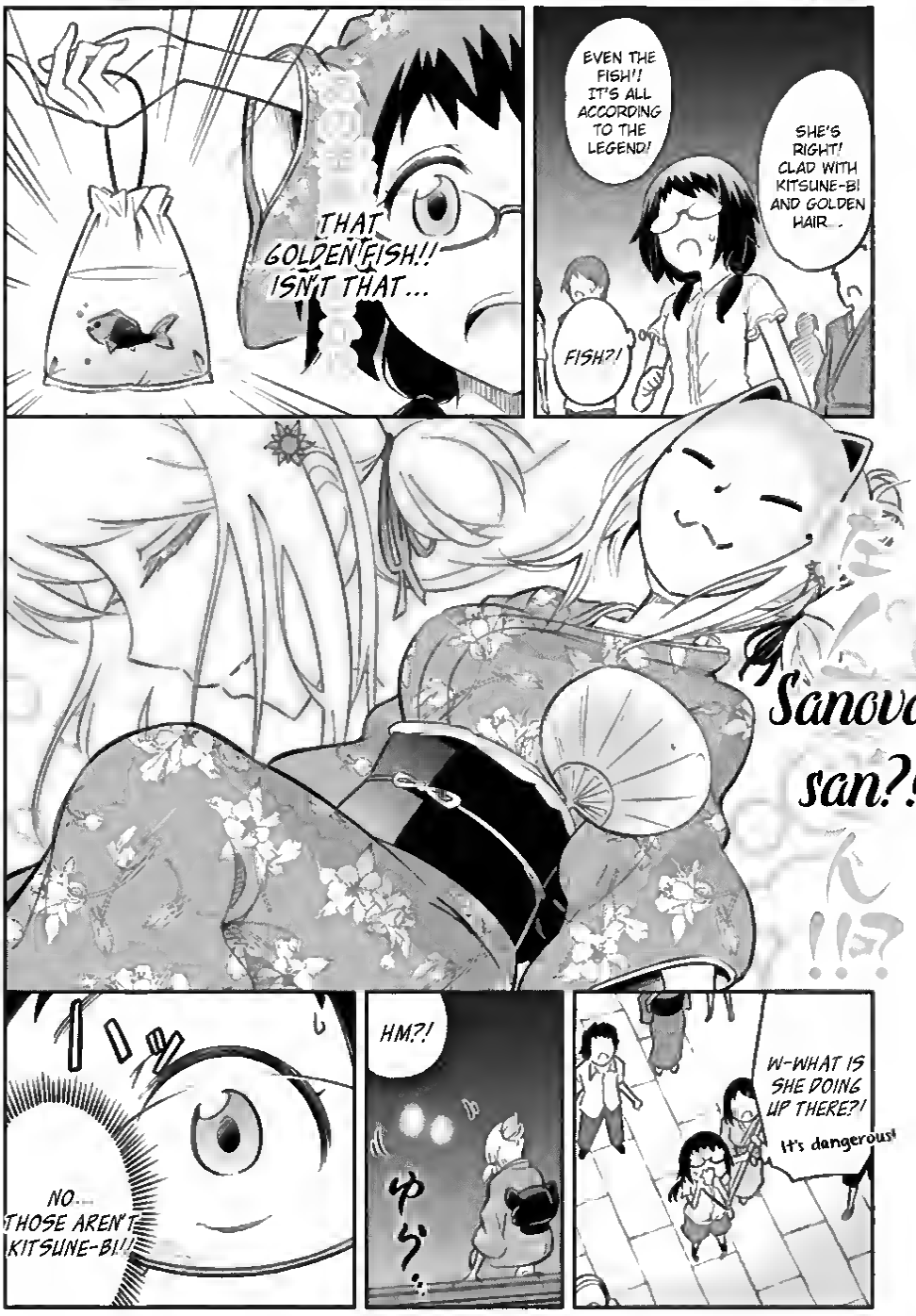

ARE THOSE KONKON-SAMA'S KITSUNE-BI?!
YOU'RE RIGHT, THEY ARE FLOATING!!

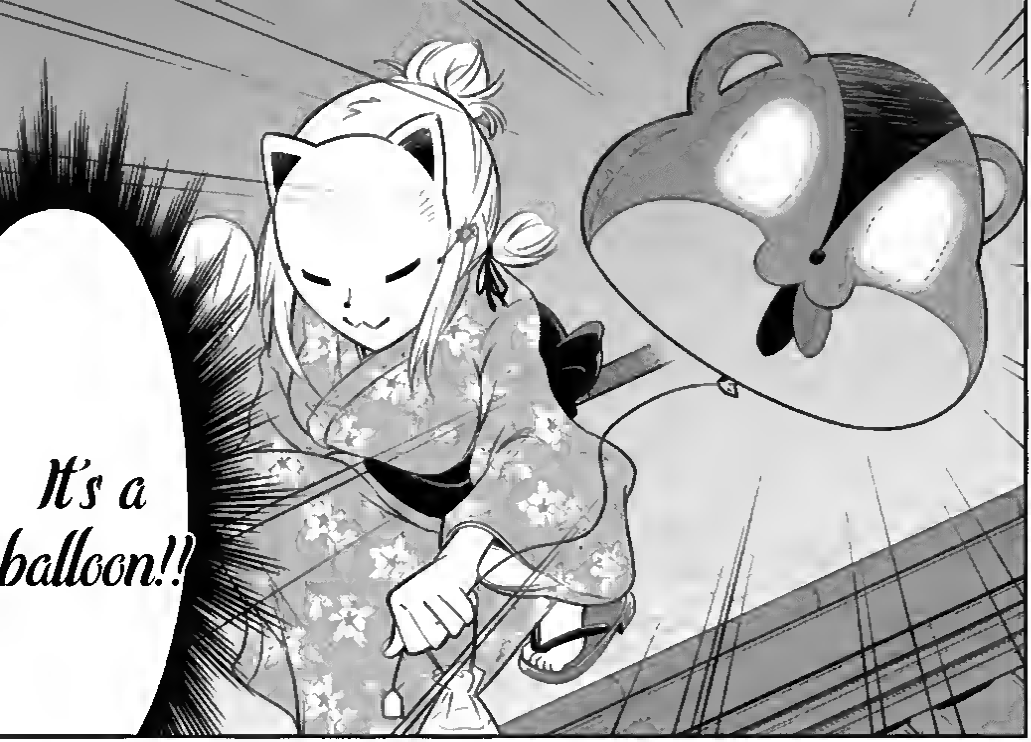
ABOVE THE SHRINE!
HM? WHAT ARE THOSE THINGS?!
ゴゥ
THEY LOOK LIKE SOME KIND OF FLAME!

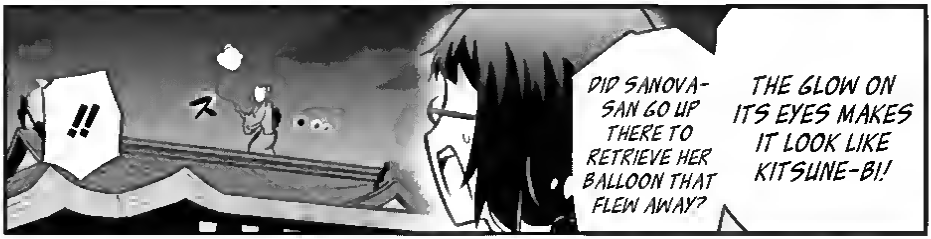
ISN'T IT DANGER-OUS?
THE DANCER?
WOW!
ANA-CHAN, YOU LOOK JUST LIKE THE REAL ONE!
FUMIK!!
THERE'S SOMEONE ON THE SHRINE ROOF!!
ガラ
ガラッ
THAT WAS A CLOSE ONE...
IT'S THE REAL KONKON-SAMA!!
IT'S-
Eh? Hana-chan?! But, eeh?!
EH? WAIT A---
WAA AAH!!
UWAH!!
Who?!
STAY STILL FOR A BIT!
OUCH! I THINK I SPRAINED IT...
MY! THAT'S TERRIBLE!

CAN YOU STAND?
T-THANK YOU VERY MUCH.
S-SHE IS USING THE WATER BALLOONS FOR A FIRST-AID TREATMENT ?!
Nice and cold~!
WHAT A STRONG GUST! ARE YOU ALL
BUT, HOW CAN I DANCE WITH MY LEG LIKE THIS?
WAH!
SHE SUDDENLY VANISHED RIGHT IN FRONT OF MY EYES!
SHE ALSO USED A STRANGE POWER(?) TO TREAT MY LEG!
SHE MUST BE KONKON SAMA!!
EH?!
WHAT? SHE'S GONE!!

スクウェア・エニックスが挑む新世界!!
本気のWEBマガジン登場!!
ガンガンONLINE



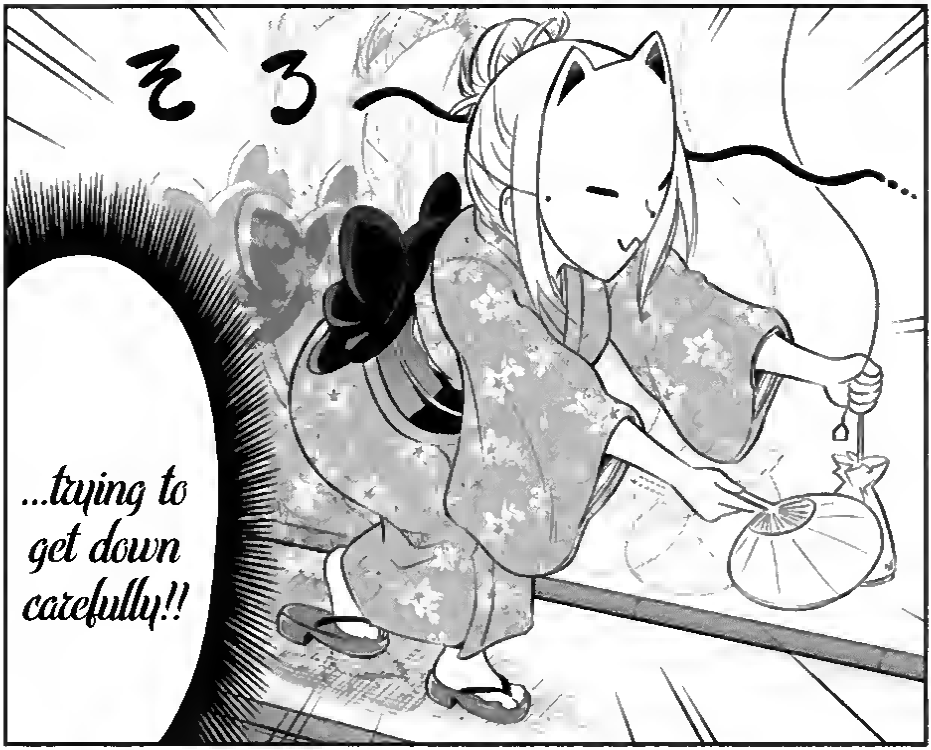

It's a balloon!!

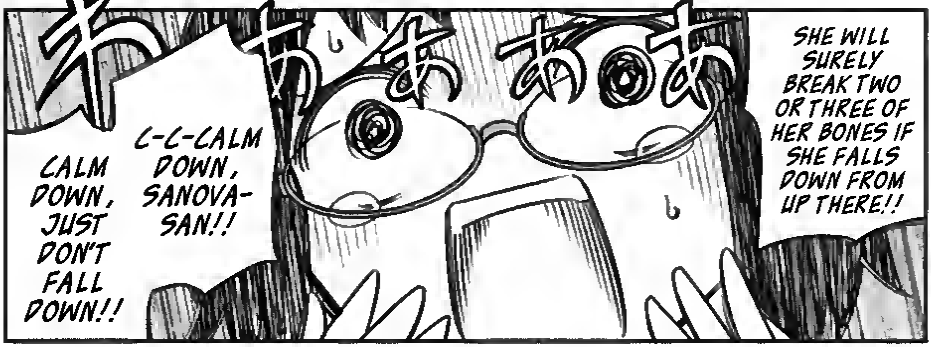

!!
THE GLOW ON ITS EYES MAKES IT LOOK LIKE KITSUNE-BI!
DID SANOVA-SAN GO UP THERE TO RETRIEVE HER BALLOON THAT FLEW AWAY?

COULD IT BE? IS SHE GOING TO DANCE IN MY PLACE?!
THAT ISN'T IT!
SHE IS MOST LIKELY...

ざわ
W-WHAT IS THAT POSE?!
ざわ
IS ANYTHING WRONG, KONKON-SAMA?!
SHE LOOKS SO DIVINE
IS SOMETHING STARTING?!

スクウェア・エニックスが挑む新世界!!
本気のWEBマガジン登場!! ガンガンONLINE





The Noh!!
SHE DESCENDS ON THE SHRINE
CLAD WITH KITSUNE-BI,
DANCING THE NOH, BRINGING FISH.
IT'S THE SAME WITH THE LEGEND...
Praise thee...
E-EXCUSE ME, BUT THAT ISN'T KONKON-SAMA.
OVER HERE, OVER HERE!
WHAT?! KONKON-SAMA IN THE FLESH?!

THE ONCE PROSPEROUS GOLDEN FOX DANCE HAS REGAINED ITS FORMER GLORY!
WOW! MORE PEOPLE KEEP COMING.
ワアアアア
LET'S GO AND DANCE!!
NO WAY! THE REAL KONKON-SAMA!!
A GOD HAS DESCEND-ED!
MAYBE THOSE "FLOWERS" ARE ACTUALLY AN ALLEGORY TO THE SMILES BLOOMING ON THE PEOPLE'S FACES!
THE LEGEND OF THE GOLDEN FOX ENDED WITH THE BLOOMING OF FLOWERS!
NO WAY...
IMPOSSIBLE!!
ヒュルルル
EH?!
ルルル
WITHOUT MEANING TO, YOU HAVE REVIVED THE GOLDEN FOX DANCE!!
YOU ARE AMAZING, SANOVA-SAN!
PON!

The flowers!
They're really blooming!!

THIS YEAR'S FESTIVAL WILL BE PASSED DOWN AS A NEW LEGEND.
PEOPLE SAW KONKON-SAMA?!
TALKS ABOUT KONKON-SAMA'S APPEARANCE MADE EVEN TO THE NEWSPAPER

図書室
BUT, I AM AWARE THAT THE REAL IDENTITY IS ACTUALLY SANOVA-SAN.
I'VE ALSO COME TO KNOW THAT BEING ALONE IS NEVER A LONELY THING,
AND ON TOP OF IT...
IT'S SANOVA-SAN!
THE SIGHT OF HER READING A NEWSPAPER IS JUST AS BEAUTIFUL
I CAN'T BE DISTURBING SANOVA-SAN'S ENJOYMENT.
BUT ONE DAY, I'M SURE, I WILL BECOME HER FRIEND.
OH MY!
パァア
KONKON-SAMA WAS AT THE FESTIVAL?!
IF ONLY I COULD MEET HER THEN!
...IS THE FACT THAT SHE DOESN'T REALIZE THAT SHE WAS THE KONKON-SAMA HERSELF!!
次回に続く 11/28

◆ ALTHOUGH THEIR PHYSICAL DISTANCE DIDN'T CHANGE, FUMIKA FELT THAT SHE HAD GOTTEN CLOSER TO HER.

Thank you for reading!
Lady Ayane is a Sanova B**chi #05
Translated by: Aoitenshi
Cleaned by: MeduMegu
/u/anecdot11
Bitcoin QR code
Paypal & Contact:
aoitenshi.manga@gmail.com
aoitenshi.com
@Aoitenshi_Manga
patreon.com/aoitenshi
fb.me/aoitenshi.manga